Centro Dramático Nacional

TEMPORADA
2012 / 2013

CUADERNOS PEDAGÓGICOS 61

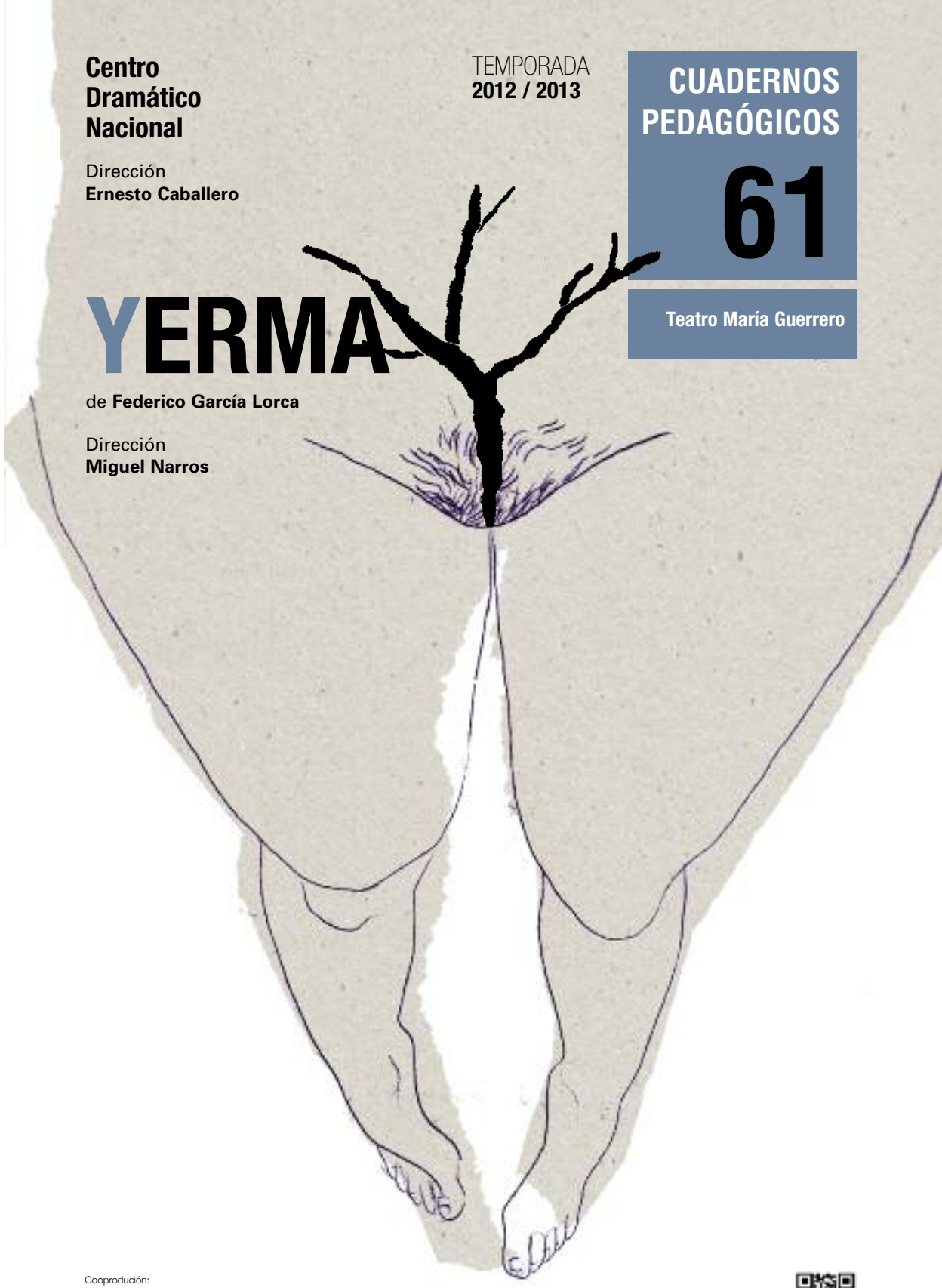
Teatro María Guerrero

Dirección
Ernesto Caballero

YERMA

de **Federico García Lorca**

Dirección
Miguel Narros



Cooproducción:

GOBIERNO DE ESPAÑA · MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE · inaem INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCÉNICAS Y DE LA MÚSICA · PRODUCCIONESFARAUTE Celestino Aranda · Comunidad de Madrid

TEATRO MARÍA GUERRERO

LOS CONSERJES DE SAN FELIPE
de José Luis Alonso de Santos
«La vía del actor»
Laboratorio Rivas Cherif
Dirección: Hernán Gené
Miércoles 19 de septiembre
a domingo 14 de octubre de 2012

Representaciones en el TEATROESPAÑOL

DOÑA PERFECTA
de Benito Pérez Galdós
Dirección: Ernesto Caballero
Viernes 2 de noviembre
a domingo 30 de diciembre de 2012

YERMA
de Federico García Lorca
Dirección: Miguel Narros
Viernes 11 de enero
a domingo 17 de febrero de 2013

TRANSICIÓN
de Alfonso Plou y Julio Salvatierra
Dirección: Carlos Martín
y Santiago Sánchez
Viernes 8 de marzo
a domingo 7 de abril de 2013

LA MONJA ALFÉREZ
de Domingo Miras
Dirección: Juan Carlos Rubio
Miércoles 24 de abril
a domingo 2 de junio de 2013

EL RÉGIMEN DEL PIENSO
de Eusebio Calonge
Dirección: Paco de La Zaranda
Martes 18 de junio
a domingo 7 de julio de 2013

TEATRO MARÍA GUERRERO
SALA DE LA PRINCESA

ANOMIA
Texto y dirección:
Eugenio Amaya
Martes 25 de septiembre
a domingo 21 de octubre de 2012

ATLAS DE GEOGRAFÍA HUMANA
de Almudena Grandes
Dirección: Juanfra Rodríguez
Adaptación: Luis García-Araus
Viernes 23 de noviembre
a domingo 30 de diciembre de 2012
Ciclo «De la novela al teatro»

LA RENDICIÓN
de Toni Bentley
Dirección: Sigfrid Monleón
Adaptación: Isabelle Stoffel
Viernes 18 de enero
a domingo 17 de febrero de 2013
Ciclo «De la novela al teatro»

KAFKA ENAMORADO
de Luis Araújo
Dirección: José Pascual
Viernes 15 de marzo
a domingo 28 de abril de 2013
Ciclo «De la novela al teatro»

ARIZONA
de Juan Carlos Rubio
Dirección: Ignacio García
Martes 14 de mayo
a domingo 16 de junio de 2013

Teatro María Guerrero

TEMPORADA
2012 / 2013

YERMA

Índice

El autor y su obra 7

Análisis de la obra 13

Los personajes 15

El director Miguel Narros 16

Entrevista con Silvia Marsó, *Yerma* 19

La puesta en escena
- La escenografía 24
- El vestuario 26
- La música 28

Bibliografía 29

Centro Dramático Nacional

YERMA

de **Federico García Lorca**

Dirección
Miguel Narros

Reparto
(por orden alfabético)

Juan
Marcial Álvarez

Vieja pagana
María Álvarez

Cuñada 1
Rocío Calvo

Cuñada 2
Asunción Díaz Alcuaz

Hombre 2
Antonio Escribano

Hombre 1
Emilio Gómez

Víctor / Máscara macho
Iván Hermes

María / Lavandera 1
Eva Marciel

Yerma
Silvia Marsó

Lavandera 4 / Muchacha 2
Mona Martínez

Lavandera 6 / Muchacha 1
Paloma Montero

Lavandera 5 / Hembra
Soleá Morente

Dolores
Roser Pujol

Lavandera 2 y 3 / Mujer
Teresa Quintero

Equipo artístico

Música
Enrique Morente

Escenografía
Monica Boromello

Iluminación
Juan Gómez-Cornejo

Vestuario
Almudena Rodríguez

Coreografía
Marta Gómez

Ayudante de dirección
Luis Luque

Diseño cartel
Cecilia Molano

Fotografía
Luis Malibrán

Equipo técnico

Realización de vestuario
Cornejo

Realización de decorados
Dycae

Equipo Producciones Faraute

Productor
Celestino Aranda

Adjunto a producción
José Casero

Gerencia
José González

Dirección técnica
Antonio Regalado

Regiduría/Maquinaria
David Martínez

Sonido
Alberto Alejos

Coproducción
Centro Dramático Nacional
y **Producciones Faraute**

Duración:
1 hora 50 minutos, sin intermedio

El teatro es uno de los más expresivos y útiles instrumentos para la edificación de un país y el barómetro que marca su grandeza o su descenso.

Federico García Lorca

Monumento a Lorca, por Julio López Hernández. Plaza de Santa Ana, Madrid. (Foto: Esperanza Santos)

El autor y su obra
Federico García Lorca

Federico García Lorca es uno de los más importantes dramaturgos y poetas españoles del siglo XX y de nuestra literatura moderna. Su gran sensibilidad artística nos dejó bellos poemas e intensas obras de teatro y su prematura muerte nos privó seguramente de lo mejor de su creatividad y convirtió su figura en un mito. Es también uno de nuestros escritores con más repercusión internacional.

De la música a la poesía

Federico García Lorca nació en Fuente Vaqueros (Granada) el 5 de junio de 1898. Su madre, Vicenta Lorca fue maestra y su padre Federico García Rodríguez era propietario de terrenos de cultivo en la vega granadina. Tuvo tres hermanos, Francisco, Conchita e Isabel.

Cuando Federico tenía 11 años toda la familia se trasladó a Granada capital y el joven comenzó sus estudios de piano. Más tarde se matriculó en la Universidad de Granada donde estudió Filosofía y Letras y se licenció en Derecho. Durante su infancia y adolescencia Federico mostró gran interés por la música, sin embargo ya en sus años universitarios comenzó a escribir. Su primera obra en prosa fue *Impresiones y paisajes* (1918), fruto de los viajes que hizo por España con su profesor Fernando de los Ríos y sus compañeros de universidad. La publicación de este libro fue costeada por su padre. Este mismo año ya se sentía poeta; *me siento lleno de poesía, poesía fuerte, llana, fantástica, religiosa, mala, honda, canalla, mística. ¡Todo, todo! ¡Quiero ser todas las cosas!*

La casa natal del poeta en Fuentevaqueros.

Grupo de residentes en la entrada del pabellón Transatlántico de la Residencia de Estudiantes, 1927.

Madrid, Dalí, Buñuel, Alberti y el teatro

El año 1919 sus profesores convencieron a los padres del poeta de que sería muy conveniente para su formación el traslado a Madrid a la Residencia de Estudiantes. Efectivamente en esta institución vivió y estudió entre 1919 y 1926 y entabló amistad con grandes hombres de la cultura española, entonces también estudiantes; Luis Buñuel, Rafael Alberti y Salvador Dalí entre otros. Se movió en el ambiente intelectual madrileño conociendo a directores teatrales como Eduardo Marquina y a la vanguardia liderada por Ramón Gómez de la Serna. También conoció a Juan Ramón Jiménez. En 1920 estrenó en el teatro Eslava de Madrid *El maleficio de la mariposa*, su primera obra dramática que no gustó ni al público ni a la crítica; acostumbrados estos al llamado drama burgués de los primeros años del siglo XX, de autores como Jacinto Benavente o Echegaray, no entendieron el simbolismo y lenguaje poético de la tragedia. En estos años publicó también su *Libro de poemas*, una selección de los versos que había escrito hasta entonces y que contenían temática muy variada; la fe religiosa, la naturaleza o la infancia perdida.

El *cante jondo* y Manuel de Falla

En Granada conoció en el año 1920 a Manuel de Falla y comenzó su interés, compartido con el músico, por el cante jondo. Consideraron esta disciplina más antigua que el cante flamenco y de orígenes más profundos y desconocidos. Falla y García Lorca junto con Ignacio Zuloaga promovieron en 1922, en Granada, el primer Concurso de Cante Jondo con intención de valorar cantantes aficionados y preservar la pureza de este estilo frente a la adulteración musical del flamenco más turístico y comercial. De su colaboración con Falla nació también una ópera cómica que quedó inconclusa titulada *Lola la comediante.*

En 1923 terminó de escribir *Mariana Pineda*, primera de las heroína lorquianas, que, como la mayoría, transita entre el amor y la muerte. El drama no se estrenó

Concurso de Cante Jondo en Granada, 1922. Caricatura de José López Sancho. En el escenario: *El Tío Tenazas*, marcados con flechas: Manuel de Falla y Federico García Lorca.

hasta 1927 y el telón que se usó en la obra fue diseñado por Salvador Dalí. Ya puede apreciarse la concepción lorquiana del escenario como aglutinante de varias disciplinas artísticas; música, poesía, danza, artes plásticas. Esto mismo puede observarse en el teatro que se agrupa en las Farsas. Lorca escribió cuatro farsas, dos para guiñol, *Tragicomedia de Don Cristóbal y la señá Rosita* y *Retablillo de Don Cristóbal* y dos para personas, *La zapatera prodigiosa* y *Amor de Don Perlimplín con Belisa en su jardín* y estuvo muy interesado en el teatro de títeres sobre el que investigó en estos primeros años de creación.

***Romancero gitano* y la depresión**

En 1925 viajó a Cadaqués con su amigo Salvador Dalí. Conoció el mundo cultural catalán, distinto al de Madrid. Con Salvador Dalí compartió inquietudes artísticas y su relación inspiró el poema *Oda a Salvador Dalí* que Lorca publicó en 1926 en la Revista de Occidente.

En 1928 publicó *Romancero gitano*, dieciocho romances cuya temática gira en torno a la cultura gitana. La aparición de esta obra, junto con *Canciones* (1927) convirtieron a Lorca en un poeta muy conocido. Sin embargo no todo fue positivo en esta época. Salvador Dalí le escribió varias cartas conteniendo fuertes críticas a sus poemas. A raíz de ello la amistad entre ambos se enfrió. Por otro lado tanto público como crítica tendió a encasillar a Lorca como el poeta de los gitanos. A este respec-

Cubierta de la primera edición del *Poema del Cante Jondo.*

to el autor llegó a escribir: *Me va molestando un poco el mito de la gitanería. Los gitanos son un tema. Y nada más. Yo podía ser lo mismo poeta de agujas de coser o de paisajes hidráulicos. Además el gitanismo me da un tono de incultura, de falta de educación y de poeta salvaje que tú sabes bien no soy. No quiero que me encasillen. Siento que me va echando cadenas*.

En este mismo año de 1928 Federico sufrió una ruptura sentimental que sumada a todo lo anterior le llevó a un estado muy depresivo.

Poeta en Nueva York y nuevos ánimos

Su antiguo maestro en la Universidad, Fernando de los Ríos, le animó a que le acompañara a un viaje a Nueva York. Lorca inició el viaje muy abatido, tal como podemos deducir de las palabras que dirigía en una carta desde el barco a un amigo: *Me miro al espejo del estrecho camarote y no me reconozco. Parezco otro Federico.* Sin embargo una vez en Nueva York pasó nueve meses en lo que describió como el viaje más útil de su vida. Estudió en la Universidad de Columbia. Conoció el teatro en lengua inglesa, el cine sonoro, el *blues* y el *jazz* y de todas estas experiencias nació *Poeta en Nueva York. Poeta en Nueva York* es un conjunto de poesías marcadamente distintas a *Romancero gitano*, muy simbolistas. Algunos estudiosos afirman que se acercan al movimiento surrealista.

De Norteamérica se trasladó a Cuba de la que dijo: *Esta isla es un paraíso. Si yo me pierdo que me busquen en Andalucía o en Cuba.*

Volvió a España en junio de 1930 renovado y lleno de proyectos. En 1931, año en el que se instauró la II República, García Lorca comenzó a desarrollar una gran actividad. Junto a Eduardo Ugarte creó el grupo de teatro universitario La Barraca. Pretendía con este grupo llevar a los clásicos españoles y mundiales por todos los pueblos de España. Le interesaba este espectador sencillo más que el que él llamaba burgués y urbano. Su público según escribió era aquel que se

Nueva York, años 30.

sentaría *con camisa de esparto frente a Hamlet, frente a las obras de Esquilo, frente a todo lo grande.* La Barraca mantuvo su actividad desde el año 1932 al 1936 y exhibió obras de nuestros autores del siglo de oro en numerosos pueblos de toda la geografía española.

En los primeros años 30 Lorca escribió sus mejores dramas. En 1931 aparecieron *El público* y *Así que pasen cinco años*, dos obras de complejo simbolismo ligadas según muchos estudiosos al estilo de *Poeta en Nueva York*. *El público* quedó inacabada. En 1933 se estrenó *Bodas de sangre* en el teatro Beatriz de Madrid. En 1934 se estrenó *Yerma* en el Teatro Español con Margarita Xirgu y en 1935 en Barcelona, la misma actriz llevó a la escena por primera vez *Doña Rosita la soltera o El lenguaje de las flores.*

Cartel del estreno de *Yerma.*

Poeta en Buenos Aires

Bodas de sangre se estrenó en Buenos Aires el mismo año de su estreno en España. Fue un éxito total y la actriz Lola Membrives y su marido, productores del proyecto, invitaron al autor a la ciudad. Se convirtió allí en un personaje muy popular, al que reconocían y saludaban por la calle. En 1934 volvió a Buenos Aires en lo que sería su último viaje trasatlántico. Ya en España escribió el poema *Llanto por Ignacio Sánchez Mejías* y terminó *La casa de Bernarda Alba,* que leyó ante un grupo de amigos pero que nunca vio en escena. Su muerte truncó el proyecto de Margarita Xirgu de estrenarla en Buenos Aires. Finalmente la actriz estrenó el drama en la capital argentina en 1945 pero en España hubo que esperar hasta el año 1964. Juan Antonio Bardem dirigió entonces la obra que se estrenó en el teatro Goya de Madrid. *La casa de Bernarda Alba* es para muchos el mejor drama de Lorca y lo que podía haber sido el comienzo de su etapa más madura.

1936, la Guerra, la Muerte

Mientras tanto la situación política española se volvía cada vez más convulsa. Intuyendo que parecía inminente una guerra civil, el 14 de julio de 1936, Federico García Lorca se trasladó a Granada con su familia. Sólo 4 días más tarde, el 18 de julio se produjo el levantamiento militar. Lorca nunca había manifestado un interés político grande. Rechazó en varias ocasiones la invitación de sus amigos para inscribirse en el Partido Comunista, pero era ya una persona muy conocida, cuyas declaraciones le inscribían en un pensamiento libre, incomodo al sector del levantamiento: *Yo nunca seré político. Yo soy revolucionario por-*

Cartel de Josep Renau.

que no hay verdadero poeta que no sea revolucionario. Contaba 38 años y tenía muchos proyectos en marcha. Estaba escribiendo varias obras de teatro y había declarado poco tiempo antes: *Me considero todavía un auténtico novel. Estoy aprendiendo a manejarme en mi oficio... Hay que ascender peldaños... Lo contrario es pedir a mi naturaleza y a mi desarrollo espiritual y mental lo que ningún autor da hasta mucho más tarde...Mi obra apenas está comenzada.* A pesar de su prematura muerte, Federico García Lorca es uno de nuestros grandes dramaturgos y el poeta español más leído en el extranjero. ●

La generación del 27

El año 1927 se celebraron los 300 años de la muerte de Luis de Góngora (1561-1627). Los actos conmemorativos de esta fecha aunaron a un grupo de poetas que llevaban años reivindicando la figura de Góngora y su calidad como poeta culto. Estaba compuesto por: Rafael Alberti, Vicente Aleixandre, Pedro Salinas, Jorge Guillén, Dámaso Alonso, Emilio Prados, Gerardo Diego, Luis Cernuda y Manuel Altolaguirre. Este insigne grupo de poetas forma la llamada Generación del 27. Federico García Lorca también se considera miembro de esta generación.

Homenaje a Góngora en el Ateneo de Sevilla, 1927. De izda. a dcha.: Rafael Alberti, Federico García Lorca, Juan Chabás, Mauricio Bacarisse, J. M. Romero Martínez, M. Blasco Garzón, Jorge Guillén, José Bergamín, Dámaso Alonso y Gerardo Diego. (Foto atribuída a Pepín Bello).

Análisis de la obra
Yerma

Yerma se estrenó el 29 de diciembre de 1934 en el Teatro Español de Madrid. Interpretó el personaje protagonista Margarita Xirgu. Se celebraron más de 100 representaciones. Lorca concibió *Yerma* como parte de una trilogía que nunca terminó. En 1933 hablaba de ella en estos términos: Bodas de sangre *es la primera parte de una trilogía dramática de la tierra española. Estoy, precisamente estos días, trabajando en la segunda, sin título aún, que he de entregar a la Xirgu. ¿Tema? La mujer estéril. La tercera está madurando ahora dentro de mi corazón. Se titulará* La destrucción de Sodoma.

Federico García Lorca, Margarita Xirgu y Cipriano de Rivas Cherif en el Teatro Español tras el estreno de *Yerma*. Madrid, 29 de diciembre de 1934. (Foto: Vidal. Museo Nacional del Teatro, Almagro).

"Yerma *se ambienta en los años 30 en un ambiente rural. Las palabras de Lorca no dejan lugar a duda;* Yerma *es el drama de una mujer que no puede tener descendencia. La obra comienza cuando lleva dos años casada. Todavía tiene la esperanza de concebir hijos."*

La segunda de las obras a la que hacía referencia es *Yerma* y la tercera, *La destrucción de Sodoma* no llegó a escribirla aunque dejó algunos apuntes.

Yerma está dividida en tres actos de dos cuadros cada uno. El título completo es *Yerma. Poema trágico en tres actos y dos cuadros.*

El mismo Lorca hablaba de la obra considerándola una tragedia: *Una tragedia con cuatro personajes y coros, como han de ser las tragedias. Hay que volver a la tragedia*.

El hecho de que formara parte de una trilogía afianza esta afirmación ya que la estructura de tres obras era la forma en que la tragedia griega se presentaba.

En cuanto al tema de *Yerma,* Lorca decía de manera escueta que el tema era la mujer estéril y afirmaba además que la obra no tiene argumento: Yerma *no tiene argumento.* Yerma *es un carácter que se va desarrollando en el transcurso de los seis cuadros de que consta la obra. Tal y como conviene a una tragedia, he introducido en* Yerma *unos coros que comenten los hechos, o el tema de la tragedia, que es constantemente el mismo. Fíjese que digo tema. Repito:* Yerma *no tiene argumento*.

Cartel de José Caballero y Juan Antonio Morales para el estreno de *Yerma* (1934).

Yerma se ambienta en los años 30 en un ambiente rural. Las palabras de Lorca no dejan lugar a duda; *Yerma* es el drama de una mujer que no puede tener descendencia. La obra comienza cuando lleva dos años casada. Todavía tiene la esperanza de concebir hijos. En el cuadro segundo lleva tres años de matrimonio y en el tercero más de cinco años. A medida que el tiempo avanza su esperanza se convierte en angustia y desesperación. Yerma empieza a considerar a su marido y su falta de pasión la auténtica causa de su esterilidad. Aun así es incapaz de traicionarle con Víctor, el hombre con el que intuye podría ser madre. La frustración y rabia de Yerma precipita el trágico desenlace. ●

Los personajes

El personaje principal de la obra es **Yerma** que interpreta **Silvia Marsó** con la que incluimos una entrevista más adelante.

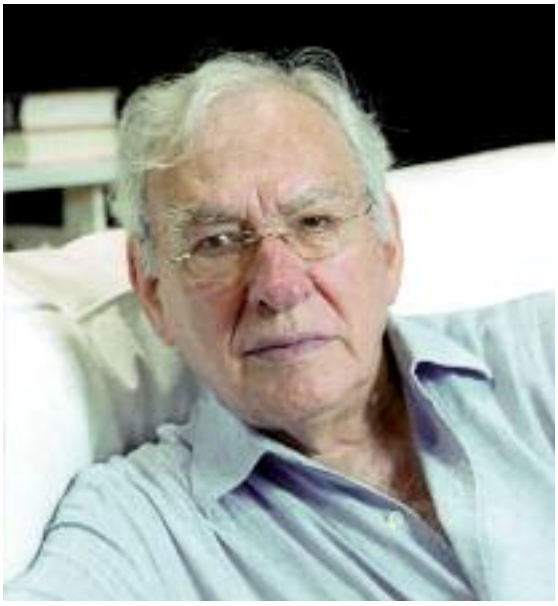
Juan es el marido de Yerma. El matrimonio entre ambos fue concertado por el padre de ella por intereses económicos. Juan no quiere tener hijos pero pide a su mujer que sea discreta, se quede en casa y se cuide de las apariencias. Interpreta el papel **Marcial Álvarez**.

Víctor es un pastor enamorado de Yerma. Sabe que su amor es imposible porque Yerma nunca traicionará a su marido. Interpreta el papel **Iván Hermes**.

María es amiga de Yerma. María también se ha casado y a los cinco meses se ha quedado embarazada. Yerma ve en ella lo que le gustaría para sí. Interpreta el papel **Eva Marciel**.

Las cuñadas de Yerma, hermanas de Juan que viven en la misma casa del matrimonio. Son mujeres secas y sobrias a las que Juan encarga que cuiden de Yerma. Interpretan a las cuñadas **Rocío Calvo** y **Asunción Díaz Alcuaz**.

Otros personajes son la Vieja, Dolores la hechicera, y las lavanderas que actúan de coro de tragedia. Son la voz de la tradición y las convenciones sociales. ●



El director
Miguel Narros

Nació en Madrid y cursó estudios en el Real Conservatorio de Música y Declamación. Fue catedrático de la Real Escuela Superior de Arte Dramático. Empezó su carrera como director de montajes para el Teatro Español Universitario (TEU). En Barcelona creó el Pequeño Teatro y en Madrid posteriormente el Teatro Estudio de Madrid (TEM) y el Teatro Estable Castellano (TEC). Ha sido director del Teatro Español de Madrid en dos ocasiones, del 1967 al 1971 y del 1984 al 1989. De la primera época destacamos los montajes *Numancia,* de Cervantes; *El burlador de Sevilla*, de Tirso de Molina; *El rey Lear*, de Shakespeare (primera versión); *El rufián Castrucho*, de Lope de Vega; *Las mocedades del Cid*, de Guillén de Castro; *El sí de las niñas*, de Moratín (primera versión); *La paz,* de Aristófanes; *La marquesa Rosalinda*, de Valle-Inclán, y *El condenado por desconfiado,* de Tirso de Molina. De su segunda etapa fueron los espectáculos: *Bohemios,* de Perrín y Palacios; *El castigo sin venganza*, de Lope de Vega; *El concierto de San Ovidio*, de Buero Vallejo; *El sueño de una noche de verano*, de Shakespeare; *La malquerida*, de Benavente; *Largo viaje del día hacia la noche*, de O'Neill; *Así que pasen cinco años*, de Lorca (segunda versión); *Rosa de amor y fuego,* conciertos de Ana Belén, y *Homenajes a Lorca, Yerma*. Otros trabajos de dirección han sido: *Medea* para el Ballet Nacional de España; *Don Juan Tenorio,* de Zorrilla para el Teatro Nacional de Venezuela; *Yo elegí el flamenco* para el Ballet de Yoko Komatsubara; *Combate de negro y perros*, de Koltès (CDN); *El caballero de Olmedo*, de Lope de Vega (se-

gunda versión) (CNTC); *Las de Caín*, de los hermanos Álvarez Quintero (CAT); *La gallarda*, de Alberti, Expo 92; *Fiesta barroca*, Madrid Capital Cultural de Europa 1992; *Ay, Carmela*, de José Sanchis Sinisterra; *Móvil*, de Sergi Belbel; *El beso de Judas*, de David Hare; *La cena de los generales*, de José Luis Alonso de Santos; *Fedra*, ballet flamenco.

Con Producciones Andrea D'Odorico-Compañía Miguel Narros (1993-2006) ha firmado los siguientes montajes: *La doble inconstancia*, de Marivaux; *Seis personajes en busca de autor*, de Pirandello; *La discreta enamorada*, de Lope de Vega; *El sí de las niñas,* de Moratín (segunda versión); *La vida que te di*, de Pirandello; *El rey Lear,* de Shakespeare (tercera versión); *Los enamorados*, de Goldoni; *Mañanas de abril y mayo*, de Calderón; *Panorama desde el puente*, de Arthur Miller; *Tío Vania,* de A. Chéjov; *El sueño de una noche de verano*, de Shakespeare; *Doña Rosita la soltera*, de Lorca, y *Salomé*, de Oscar Wilde.

Ha obtenido numerosos premios, entre los que destacan: Medalla de oro de la ciudad de Valladolid (tres ocasiones); Premio Nacional de Teatro (dos ocasiones); Premio El Espectador y la Crítica (dos ocasiones); Chevalier de L Ordre des Arts et des Lettres de Francia; Premio Max de teatro, mejor dirección por *Panorama desde el puente;* Premio de las Artes 2004 de Castilla la Mancha, por su trayectoria profesional y Premio Max de Honor en 2009.

"*Yerma* mantiene una actualísima vigencia, tanto en lo que se refiere al conflicto que plantea como a su concepción dramática. El teatro con imágenes poéticas, no falsamente poético, es algo que siempre está de actualidad.

La Yerma de este montaje supone una vuelta al principio, a la Yerma más desnuda, a la esencia de la obra: el drama de una mujer que cree que ha nacido fértil y no logra ser madre. Y también el drama de la tierra en la que vive, en la Andalucía más árida, mal repartida y mal cultivada, que tiene que soportar largos periodos de sequía.

"El teatro con imágenes poéticas, no falsamente poético, es algo que siempre está de actualidad."

Es un montaje pensado a partir de todo lo que Lorca nos da para representar esta tragedia y en el que se han potenciado mucho los símbolos: el agua como elemento fecundador y la tierra como madre, junto al aire que lleva los sonidos lejanos y el fuego que arde en el interior de los personajes, manteniendo la estructura clásica de tragedia que Lorca quiso dar a su obra. Un personaje central, Yerma, rodeado de otros varios personajes y una labor coral que giran en torno a la protagonista. Es una obra esencialmente femenina, un canto a la maternidad y un llanto por la maternidad." ●

Entrevista con
Silvia Marsó, *Yerma*

Cuando te enfrentas a la interpretación de un papel como Yerma, uno de los grandes papeles femeninos de Lorca y del teatro español, ¿cómo te preparas? ; te documentas con lo que han hecho otras actrices, te dejas llevar de la intuición, te apoyas totalmente en el director…

Lo que no se tiene que hacer nunca es ver lo que han hecho otras actrices, eso jamás, porque limita tu creación interior, que es la verdadera esencia del trabajo actoral. Siempre hay que partir de lo interno, del interior de uno mismo. Me he documentado con todas las declaraciones del autor, con todos los estudios, críticas, análisis que se han hecho de la obra y luego por supuesto he confiado en el director, Miguel Narros, que es un referente en cuanto a categoría teatral en nuestro país. Creo que lo más importante es empezar neutra, sin preconcebir ninguna forma de interpretar a Yerma. Es la segunda vez que hago un personaje importante de Lorca, *Doña Rosita la soltera* que dirigió José Tamayo en 1998 fue la primera. Este autor tiene algo muy especial que yo no he encontrado en ningún otro. A través de las imágenes te va pinchando como pequeños dardos en el fondo de tu alma, te vas dejando herir por su mensaje y por su envergadura poética y emocional. He analizado mucho el texto y he buscado los subtextos en sus obras, que están plagadas de ellos. Es un autor con un gran sentido crítico, de reflexión, y con una profundidad abismal con respecto al ser humano y a la sociedad; es como si tuviera varios estratos que se van descubriendo a medida que estudias el texto, al principio ves unas cosas y a medida que profundizas se abre un mundo infinito.

¿Te ha llevado mucho tiempo estudiar y analizar tu personaje?

Han pasado seis meses desde el estreno y aún estoy descubriendo y cuestionándome cosas, tanto del texto, del personaje, como del mensaje de Lorca. Creo que si mañana viene otra actriz y hace el personaje lo hará distinto, verá otras cosas. Yo aporto al personaje lo que a mí me provoca Lorca; es un autor visceral, emocional, que te destapa la intuición y la empatía por el ser humano. Hagas el personaje que hagas. Uno acaba empatizando con todos personajes de la obra y

***"Los jóvenes de 20 a 30 años es difícil que hayan visto* Yerma *en escena. La gente sale conmocionada y me ha gustado especialmente cómo los jóvenes han entendido el lenguaje de* Yerma."**

creo que al público le pasa igual. No me he planteado ni una sola forma de interpretar, ni en los ensayos ni en las representaciones, distinta de la que me sale del alma.

Paralelamente a esta reflexión creo que es importante estudiar la evolución del personaje en los cinco años que transcurren durante la obra. *Yerma* empieza de una manera y acaba de otra muy distinta. Lorca va dando pistas extraordinarias. Cuando se estudia a fondo no tiene fin. He leído mucho pero hay cosas que he descubierto a través del personaje, quizá ya lo haya visto más gente pero yo me lo he encontrado leyendo e interpretando el texto. Por ejemplo, en el vocabulario de Juan (el marido) solo hay verbos que tienen que ver con la posesión y la codicia: guardar, vigilar, mirar, encerrar, comprar, trabajar, ganar. Yerma no dice ni uno solo de estos verbos. Sus verbos son vivir, nadar, saltar, cantar, hablar, reír, llorar, beber. Todo lo contrario. Ahí se ve claramente el dominio de Lorca con el lenguaje. Hay otra pista muy im-

portante. Cuando Lorca está empezando a marcar la locura de Yerma, en ningún momento se dice que Yerma esté perdiendo la cabeza. Solo hay pequeñas insinuaciones. Y en la escena en la que va a hacerse los conjuros con Dolores, las frases que ha escrito Lorca para ella son levemente reiterativas, un poco inconexas y aparecen por primera vez en la obra los puntos suspensivos, porque empieza a no coordinar bien. Sus pensamientos se están agolpando. La frustración, la desesperación, están empezando a hacer estragos en su vida. El día que descubrí esto me abrió mil puertas.

El personaje de Yerma está marcado por su frustración por no ser madre pero también es importante en él su aspecto de mujer atormentada por los convencionalismos sociales. ¿En qué aspecto te has fijado más a la hora de interpretar?

Yerma no es una heroína. Es una mujer arraigada en la naturaleza. Es un espíritu libre en una época en la que eso no se lo podía ni plantear. Yerma es un ser vivo, pleno, lleno de vitalidad, que choca con el entorno que la rodea. Me ha entusiasmado des-

"Yerma es la esencia del ser humano frente a la sociedad y los convencionalismos."

"Huyo de considerar a Yerma como una heroína, una luchadora por el feminismo, como han pretendido algunos; creo que ni siquiera Lorca se planteaba un canto al feminismo o a la ecología."

cubrir que en ningún momento miente, en ningún momento manipula, nunca disimula. Dice todo lo que siente a todo el mundo, sin doblez. Es un ser limpio y transparente. Esto es una cosa que he descubierto en el día a día con el trabajo y con el texto. No estoy de acuerdo con algunos análisis que se han hecho sobre este personaje. Huyo de considerar a Yerma como una heroína, una luchadora por el feminismo, como han pretendido algunos, creo que ni siquiera Lorca se planteaba un canto al feminismo o a la ecología (aunque la obra está llena de reflexiones sobre la relación del hombre con la Madre Tierra). Va más allá. Es un ser puro, iluminado, enfrentándose a una sociedad oscura, opresiva y limitadora. Es la esencia del ser humano frente a la sociedad y los convencionalismos.

Esto enlaza con otro tema que defiendo a rajatabla; la honra de Yerma; creo que ni es religiosa, ni moral, ni política, ni social, ni tradicional. Creo que comprendo muy bien ese sentir, porque es algo que yo he visto en mi madre. Es una honra que tiene que ver con la estirpe, con la dignidad, con la nobleza del ser humano, es algo que se lleva en el alma, por eso no puede traicionar a Juan, porque la han casado con él. Desde luego hoy en día esta situación no se hubiese prolongado en el tiempo, pero estoy muy de acuerdo con su postura, con la postura de una persona que no se traiciona a sí misma ni a los demás. Es algo profundo y tan fuerte como puede ser el instinto de la maternidad que nos viene de los ancestros. Tiene que ver con el orden primigenio universal, al que pertenecemos los seres vivos, que nos debería conducir a ser íntegros y Yerma lo es, por eso no puede irse con Victor. Por mucho que desee al hijo. Yo he conocido gente así, como mi madre. Creo que por eso entiendo tan bien a Yerma. Este es mi punto de vista. Otra actriz lo haría distinto, quizá una mujer marcada por la religión, o con sentido de culpa, o debatiéndose internamente en irse o no con Víctor. Mi opinión personal es que Lorca no estaba hablando de esto.

Hay una película que recomiendo al que quiera entender mi reflexión sobre *Yerma: El árbol de la vida* de Terrence Malick, que protagoniza Brad Pitt, una película muy polémica, larga, lenta y densa. Una obra maestra para un gran sector de cinéfilos, pero que también tuvo muchas críticas. No puedo evitar referirme a ella y decir que para mí, la esencia de esa película es la misma que posee *Yerma*.

Por lo que cuentas parece que estás muy identificada con el personaje de Yerma. ¿Es necesario para una actriz identificarse con su personaje?, ¿es más fácil si es así?

Es necesario identificarse, sentir. Durante el tiempo que interpretas un personaje ese personaje debe ir contigo de la mano. No puedes odiarle ni juzgarle. Tengo ganas de interpretar una asesina o una nazi o cualquier personaje con el que no me sienta en absoluto identificada, para ver si soy capaz de afrontarlo y entenderlo, sin perdonarlo ni justificarlo, claro. Supongo que habrá actores que hacen una elaboración externa del trabajo y funciona igual de bien, no digo que sea ni mejor ni peor, pero personalmente necesito, por una cuestión de sinceridad, creer y defender hasta la muerte un personaje. Por eso, mientras pueda, no interpreto papeles frívolos o superficiales. Siempre busco que en las obras de teatro que hago haya un fondo de reflexión. Y si mi personaje no lo tiene, al menos que la obra lo tenga. Quizá para mí es más importante el subtexto de la obra que la importancia del propio personaje.

Cuando se estrene la obra en el Teatro María Guerrero de Madrid ya se habrá visto en muchos lugares de España. ¿Cómo reacciona el público? ¿Has notado diferencia entre unos espectadores y otros?

Nunca miro al público, se que está ahí y siento su pulso y su silencio cuando se levanta el telón. Pero ellos pertenecen a otra dimensión, son la cuarta pared.

Creo que hay una generación completa que no ha visto *Yerma*. Los jóvenes de 20 a 30 años es difícil que hayan visto *Yerma* en escena. La gente sale conmocionada y me ha gustado especialmente cómo los jóvenes han entendido el lenguaje de *Yerma*. Y aunque les cueste ponerse en el lugar de los años 30, saben ver a un ser humano íntegro y consecuente con su forma de sentir. Para mí la tragedia no es el final sorprendente de la obra. Lorca demuestra con eso que no hay solución. Para mí la verdadera tragedia es cuando Yerma va descubriendo por qué no tiene hijos. Y estos no llegan, porque su destino no era Juan, su padre la casó por codicia, por conveniencia. Eso es más grave. Cuando el destino de las personas se trunca por algo; por una mala decisión, por una guerra civil, por una crisis, cuando se trunca por la intervención o manipulación de otros, se convierte en la gran tragedia del ser humano. ●

La puesta en escena

En este apartado abordamos tres aspectos de la puesta en escena: la escenografía, el vestuario y la música. Incluimos las palabras de **Mónica Boromello**, escenógrafa y de **Almudena Rodríguez**, figurinista, y por último hacemos una mención a la ambientación musical que acompañará la obra.

La escenografía

Cuando he empezado a trabajar sobre el espacio de *Yerma*, he pensado en una imagen simbólica, una profunda grieta que rompiera un suelo seco, árido, duro como la protagonista de la obra de Federico Garcia Lorca.

El mundo de *Yerma* se traduce así en un espacio estéril, que pide agua a gritos, donde las escenas se materializan a partir de pocos y esenciales elementos (una cama, un árbol seco, un carro) y en el cual se abre una balsa donde se desarrolla la escena de las lavanderas, que lavan la ropa en ese río que recoge las aguas residuales, y una lluvia de tempestad en el momento cumbre de la búsqueda de Yerma para ser madre.

Es una escenografía desnuda, austera, que planta su fundamento en los símbolos, la grieta, el agua, un cielo de nubes que amenazan lluvia y que cobran vida gracias al espléndido trabajo del iluminador Juan Gómez-Cornejo. Pocos elementos para resumir esta historia de abnegación y obsesión por la fertilidad, que se construyen a partir de materiales básicos: un suelo hecho de tarimas inclinadas con tableros de resina con grietas talladas, una balsa para recoger el agua hecha con una lona de plástico negro, y una gasa maravillosamente pintada como cielo.

Y el agua, sobre todo, como espejismo deseado y como elemento dramático que recorre el tiempo y el espacio de esta puesta en escena.

Mónica Boromello

El vestuario

El vestuario de *Yerma* está ambientado en la misma época en la que se escribió, en la España rural de los años 30. Aunque la acción podría suceder en cualquier pueblo, algunas prendas conservan un aire andaluz.

Los tejidos son los de la época: panas, lanas, linos rústicos. Abunda la alpargata y el boto, la boina y la faja, los mantones y pañoletas... Colores naturales propios del campo: marrones, tostados, negros ala de mosca, blancos amarillentos.

La Yerma del primer acto va vestida de colores muy claros y linos ligeros que contagia a las mujeres que la rodean. Cuando aparecen las cuñadas todo se tornará lana parda hasta el final de la obra.

Los hombres siempre irán de oscuro. Las lavanderas en ropa interior (algunas prendas son originales de la época) inspiradas en *Las Hilanderas* de Velazquez.

La vieja pagana barroca y pintarrajeada, con algunas prendas de hombre. Las conjuradoras con sayas y refajos, cobijadas de paños negros.

En la romería se mezcla lo religioso y lo pagano; muchachas ofrecidas al santo, Yerma a la cabeza, con hábito nazareno de lana. Mujeres de mantón, flores y

tomillo en el pelo. Muchachas vestidas de novia blanca. Viejas oscuras y alcahuetas. El Macho con máscara de toro y calzón regional de cascabeles y la Hembra con falda gitana llena de volantes de encaje, tules y flecos de oro como virgen andaluza. Gran mosaico de personajes inventados por Federico García Lorca y conducidos por la sabiduría del maestro Narros.

Almudena Rodríguez

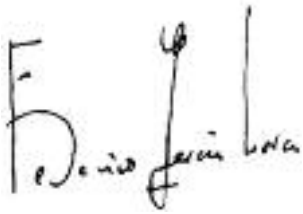
La música

Miguel Narros utiliza para esta *Yerma* la misma música que se creó para el estreno de su primera versión en 1997 en el Centro Andaluz de Teatro en Sevilla.

Fue una creación de **Enrique Morente**; *Romería de Yerma.* Las lavanderas cantarán en coro. Una de ellas, **Soleá Morente**, hija del cantaor, interpretará en directo una canción. Se podrá escuchar también una nana grabada por **Estrella Morente**. ●

Enrique Morente (1942-2010).

Bibliografía



García Lorca, Federico. *Yerma.* Espasa Calpe, Castalia, Cátedra, Alianza Editorial, Ediciones Bolsillo.

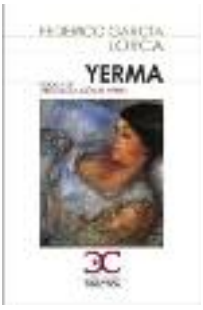
García Lorca, Federico. *Bodas de sangre. Tragedia en tres actos y siete cuadros.* Alianza Editorial, 1998.

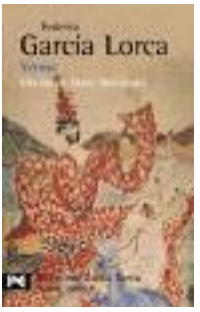
García Lorca, Federico. *La casa de Bernarda Alba.* Cátedra, 2005.

García Lorca,, Federico. *Federico García Lorca: Obra completa*. Ediciones Akal, SA, 2008.

García Lorca, Federico. *Antología poética.* Visor Libros, 1996.

García Lorca, Federico. *Federico García Lorca para niños*. Ediciones de la Torre, 1998.





Chicharro Chamorro, Antonio. *La verdad de las máscaras: teatro y vanguardia en Federico García Lorca*. Salobreña (Granada) Alhulia, 2005.

Edwards, Gwynne. *El teatro de Federico García Lorca*. Madrid: Gredos, 1983.

Harretche, María Estela. *Federico García Lorca: análisis de una revolución teatral*. Madrid: Gredos, 2000.

Montes Amuriza, Dolores. *Federico García Lorca*. Madrid: Rueda J.M., D.L. 1995.

Lorca, 50 años después del estreno de Yerma. Conjunto de artículos y conferencias leídas con motivo del homenaje que se celebró en el Teatro Español de Madrid el año 1984. Primer Acto nº 205 septiembre-octubre 1984.

Ruiz Ramón, Francisco. *Historia del teatro español. Siglo XX*. Madrid: Ediciones Cátedra, 2001.

Steiner, George. *La muerte de la tragedia*. Barcelona: Destino, 1965.

TEATRO VALLE-INCLÁN

NADIE VERÁ ESTE VÍDEO
de Martin Crimp
Dirección: Carme Portaceli
Jueves 13 de septiembre
a domingo 14 de octubre de 2012

FORESTS
Basado en la obra de William Shakespeare
Dirección: Calixto Bieito
Miércoles 24
a domingo 28 de octubre de 2012
Ciclo «Una mirada al mundo»

LAS TRES HERMANAS
de Anton Chéjov
Dirección: Declan Donnellan
Jueves 1
a domingo 4 de noviembre de 2012
Ciclo «Una mirada al mundo»

BOB
SITI Company (EE UU)
Dirección: Anne Bogart
Jueves 15
a sábado 17 de noviembre de 2012
Ciclo «Una mirada al mundo»

CYRANO DE BERGERAC
de Edmond Rostand
Dirección: Oriol Broggi
Viernes 30 de noviembre de 2012
a domingo 6 de enero de 2013

EL MALENTENDIDO
de Albert Camus
Dirección: Eduardo Vasco
Martes 29 de enero
a domingo 3 de marzo de 2013

EL HIJO DEL ACORDEONISTA
de Bernardo Atxaga
Dirección: Fernando Bernués
Viernes 22 de marzo
a domingo 7 de abril de 2013

ESPERANDO A GODOT
de Samuel Beckett
«La vía del actor»
Laboratorio Rivas Cherif
Dirección: Alfredo Sanzol
Viernes 19 de abril
a domingo 19 de mayo de 2013

TITIRIMUNDI
Mayo a junio de 2013

SERENA APOCALIPSIS
de Verónica Fernández
Dirección: Antonio Castro
Miércoles 12
a domingo 23 de junio de 2013
Ciclo «Escritos en la escena»

UNA MIRADA DIFERENTE
Lunes 24
a domingo 30 de junio de 2013

TEATRO VALLE-INCLÁN • SALA FRANCISCO NIEVA

NATURALEZA MUERTA EN UNA CUNETA
de Fausto Paravidino
Dirección: Adolfo Fernández
Viernes 21 de septiembre
a domingo 21 de octubre de 2012

VILLA + DISCURSO
Texto y dirección:
Guillermo Calderón (Chile)
Jueves 25
a domingo 28 de octubre de 2012
Ciclo «Una mirada al mundo»

EN EL TÚNEL UN PÁJARO
de Paloma Pedrero
Dirección: Pancho García (Cuba)
Jueves 8
a domingo 11 de noviembre de 2012
Ciclo «Una mirada al mundo»

LA COMEDIA QUE NUNCA ESCRIBIÓ MIHURA
de Carlos Contreras Elvira
Dirección: Tamzin Townsend
Viernes 16
a domingo 25 de noviembre de 2012
Ciclo «Escritos en la escena»

LÚCIDO
de Rafael Spregelburd
Dirección: Amelia Ochandiano
Miércoles 5 de diciembre de 2012
a domingo 6 de enero de 2013

HILVANANDO CIELOS
Texto y dirección:
Paco Zarzoso
Miércoles 23 de enero
a domingo 24 de febrero de 2013

LA CEREMONIA DE LA CONFUSIÓN
de María Velasco
Dirección: Jesús Cracio
Miércoles 13
a domingo 24 de marzo de 2013
Ciclo «Escritos en la escena»

LA COPLA NEGRA
Texto y dirección:
Antonio Álamo
Viernes 12 de abril
a domingo 12 mayo de 2013

FICCIÓN SONORA
Lunes 24
a domingo 30 de junio de 2013

TEATRO VALLE-INCLÁN
SALA EL MIRLO BLANCO

Espacio de programación abierta
Se ofrecerán actividades
durante toda la temporada

Talleres impartidos por:
Marc Rosich y **Josep Maria Pou**
Guillermo Calderón
Declan Donnellan
Octubre de 2012

Talleres impartidos por:
Pancho García
Anne Bogart
Noviembre de 2012

Diseño, maquetación y preimpresión: Vicente A. Serrano / Esperanza Santos

Síguenos en

o visita nuestra página *web*
http://cdn.mcu.es
y podrás ver videos de los ensayos
y compartir comentarios y opiniones
de las obras.

CENTRO DRAMÁTICO NACIONAL
Tamayo y Baus, 4 28004 Madrid
Tel.: 91 310 29 49 Fax: 91 319 38 36
cdn@inaem.mecd.es http://cdn.mcu.es

DEPARTAMENTO DE
ACTIVIDADES CULTURALES Y EDUCATIVAS
Edición: **Concepción Largo**
Tel.: 91 310 94 30
actpedagogicas.cdn@inaem.mecd.es
http://cdn.mcu.es

N.I.P.O.: 035-13-010-4 - Dep. Legal: M-37217-2012

Papel
Reciclado